



# Treffpunkt

Das Informationsbulletin der Deutschsprachigen Gruppe  
Sitten – Nr. 40 – Im März 2012 – 18. Jahrgang

## Aufwind in der DGS

### Abschied

An der letzten ordentlichen Generalversammlung trat Bernhard Eggel nach 11 Jahren aus dem Vorstand zurück. Als Präsident übernahm er ausserdem während 4 Jahren das Zepter des Vereins und ich möchte es nicht unterlassen, ihm für seinen Einsatz und verbrauchten Kräfte für unseren Verein zu danken.

### Wahlen

Als neues Mitglied wurde Frau Christine Jäger Prata in den Vorstand aufgenommen. Ich möchte ich zu Ihrer Wahl herzlich gratulieren. Menschen für soziale und gesellschaftliche Anliegen zu gewinnen, ist heute nicht einfach, umso mehr danke ich ihr für ihre Hilfsbereitschaft, sich für unseren Verein zu investieren.

Die neue Aufgabe als Präsidentin ehrt mich sehr und ich möchte mich sehr für Ihr Vertrauen bedanken. Ich bin motiviert, meine ganzen Kräfte in den Verein zu setzen, in der Hoffnung neuen Wind in die Segel zu blasen.

## Inhaltsübersicht

Rückblick Lotto, Sportplausch & GV	2
Protokoll der Generalversammlung	3
Rückblick Bunter Abend	4
Rückblick Martinsumzug & Weihnachtsfeier	5
Rückblick Jassturnier & Unihockey	6
Vorschau Besichtigung vom 28.04.12	6
Vorschau Jassturnier vom 12.05.12	7
Werbung im Treffpunkt	7
Aweckel: Neutrale Beratung & Teamwork	8

### IMPRESSUM

Herausgeber: Deutschsprachige Gruppe Sitten  
Redaktion: Karin Marx  
Auflage: 330 Exemplare  
Druck: Erscheint zweimal pro Jahr  
PUBAffairs, Sion  
Copyright: Deutschsprachige Gruppe Sitten

### Dank

Bei dieser Gelegenheit möchte ich meinen Kollegen/innen im Vorstand für die konstruktive Zusammenarbeit danken. Die Zufriedenheit und Zuverlässigkeit jedes einzelnen Vorstandsmitgliedes ist mir ein zentrales Anliegen, denn nur so kann erfolgreiche Arbeit erzielt werden. Ich danke jedem einzelnen für den Einsatz und die Tatkraft.

### Anliegen

Trotz des Lottos, welches leider keinen Gewinn erbrachte, bin ich überzeugt, dass wir ein gutes Vereinsjahr erzielen werden. Mit neuen Ideen und Konzepten wollen wir frischen Wind in den Verein bringen. Diesen Erfolg und Aufwind zeigten uns bereits die letzten Anlässe.

Es ist eines meiner Anliegen, die Jugend vermehrt in das Programm unseres Vereins einzubinden, da sie unsere Zukunft darstellen. Gerne möchte ich auch die Erwachsenen motivieren, sich an den verschiedenen sportlichen Aktivitäten zu beteiligen und spasshalber mitzumachen.

### Vorschau

Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass die DGS eine neue Adresse besitzt: DGS, Case postale 2118, 1950 Sion 2.

Ausserdem lege ich Ihnen unsere Besichtigung des Höhlenforschungs-Museum und das Jassturnier in Montana ans Herz.

Im Weiteren informiere ich Sie, dass die DGS am 29.03.2012 im Ferme Asile anlässlich des alljährlichen Informationsabends für Neuankömmlinge der Stadt Sitten einen Stand betreuen wird, an welchem die deutschsprachigen Vereine, die Pfarrei und die Schulen vorgestellt werden.

Zum Schluss möchte ich alle Mitglieder aufmuntern, sich aktiv zu beteiligen und wünsche Ihnen gute Lektüre.

Karin Marx, Präsidentin  
DGS

## Lotto vom 24.09.2011

Unser Vereinslotto vom 24. September 2011 konnte leider keinen Erfolg verbuchen, trotz allem bedankt sich der Vorstand bei allen Sponsoren für die Preise und den helfenden Personen für ihre wertvolle Mitarbeit und ihren Einsatz, ebenso bei den Teilnehmern für das Mitmachen.



## Sporttag vom 01.10.2011

Der diesjährige Sporttag wurde wegen einer Datenkollision mit einem anderen Verein um einen Tag vorverschoben und musste leider wegen mangelnden Anmeldungen abgesagt werden. Im nächsten Vereinsjahr findet der Sporttag wieder am ersten Sonntag im Oktober statt.

## Generalversammlung vom 27.10.2011



Bernhard Eggel eröffnete um 20.00 Uhr die Sitzung und begrüßte die 38 Teilnehmer. Nach Genehmigung des letztjährigen Protokolls, dem Jahres- und Kassabericht verkündete er das Jahresprogramm 2011 / 2012. Dieses Jahr gab es Neuerungen im Vorstand: Bernhard Eggel reichte nach 11 Jahren seine Demission ein. Der Vorstand bedankt sich herzlichst bei ihm für die geleistete Arbeit



und wünscht ihm Zufriedenheit und Gesundheit auf seinem weiteren Weg. Christine Jäger Prata wird mit Applaus in den Vorstand der DGS aufgenommen und Karin Marx wird als neue Präsidentin gewählt. Karl Hutter möchte sein Amt als Revisor hinterlegen. Gerne nehmen wir Ihre Kandidatur entgegen, also melden Sie sich bei Interesse unter der E-Mail ([marx.karin@gmx.ch](mailto:marx.karin@gmx.ch)) oder per Post (DGS, Case postale 2118, 1950 Sion 2). Nach der Generalversammlung trafen sich alle Teilnehmer im Theatersaal zu einem Aperitif.



## Protokoll der Generalversammlung vom 27.10.2011 im Konferenzsaal Gravelone

Anwesend: Bernhard Eggel, Martin Zurkinden, Christian Walch, Elisabeth Leuenberger, Jann Studer, Christine Jäger Prata, Karin Marx  
38 Teilnehmer

### 1. Begrüssung

Bernhard Eggel, Präsident der DGS, eröffnet um 20.00 Uhr die Generalversammlung. Er heisst die 38 Teilnehmenden herzlich willkommen und dankt ihnen für ihr Kommen. Anschliessend begrüsst er namentlich die ehemaligen DGS-Präsidenten, die anwesenden Vereinspräsidenten und Vereinspräsidentinnen. Alle erheben sich und gedenken der verstorbenen Mitglieder. Dann gibt er im Weiteren bekannt, wer sich für die GV entschuldigt hat und stellt den Vorstand vor. Danach verliest Bernhard Eggel die Traktanden und geht zur Tagesordnung über.

### 2. Wahl der Stimmentzähler

Als Stimmentzähler wird Antonioli Philippe gewählt.

### 3. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung

Das Protokoll der letzten Generalversammlung vom 28. Oktober 2010 wird mit Applaus und ohne Einwand genehmigt.

### 4. Jahresbericht des Präsidenten

In der Zeitspanne vom 1. Oktober 2010 bis 30. September 2011 traf sich der Vorstand zu insgesamt 12 Sitzungen und es wurden 12 Anlässe durchgeführt.

Bernhard Eggel präsentiert das Jahresprogramm 2011/2012 mit Unterstützung einer Powerpoint-Präsentation, welche dem einen oder anderen Erinnerungen weckt und ein Schmunzeln entlockt. Zur Diashow gibt Bernhard Eggel jeweils einen kurzen Kommentar ab. Er bedankt sich bei den Vorstandsmitgliedern für ihren Einsatz sowie bei den Mitgliedern der DGS für ihr Mitmachen an den verschiedenen Anlässen.

### 5. Kassabericht

Die Jahresrechnung für das Vereinsjahr 2010/2011 ergibt einen Ausgabenüberschuss von Fr. 2'610.05 Fr. und weist auf den 30. September 2011 einen Vermögensstand von Fr. 24'274.40 Fr. auf.

### 6. Revisorenbericht und Decharge

Die Herren Karl Hutter und Hubert Imboden haben gemäss den Statuten am 14. Oktober 2011 die Überprüfung der Jahresrechnung 2010/2011 von Martin Zurkinden für die Zeitspanne vom 1. Oktober 2010 bis 30. September 2011 vorgenommen und bestätigen nun die Richtigkeit der Rechnungsbelege. Sie danken ihm für die einwandfreie Kassaführung und ersuchen die Generalversammlung um Entlastung. Es wird einstimmig Decharge erteilt.

### 7. Jahresprogramm 2011/2012

Der Präsident stellt kurz das Jahresprogramm 2011/2012 vor und weist darauf hin, dass man nähere Angaben auf der Internetseite, dem Infoblatt, dem Treffpunkt und persönlichen Einladungen entnehmen kann.

### 8. Beratung und Beschlussfassung über Anträge

Anträge, gestützt auf Art. 7 der Statuten sind beim Vorstand keine eingegangen. Es werden auch keine an der Generalversammlung gestellt.

### 9. Wahlen

#### 9.1 Ersatzwahlen des Revisors, der Revisorin

Karl Hutter erklärt sich bereit, bis man einen neuen Revisor/in gefunden hat, das Amt noch ein Jahr auszuführen.

#### 9.2 Demission

Bernhard Eggel tritt nach 11 Jahren aus dem Vorstand zurück. Für seinen Einsatz während dieser Zeit und der 4-jährigen Präsidentschaft im Vorstand wird ihm ein Geschenk überreicht.

### 9.3 Ersatzwahlen in den Vorstand

Christine Jäger Prata wird als neues Vorstandsmitglied vorgeschlagen und einstimmig gewählt. Mit Applaus wird sie in den Vorstand aufgenommen.

### 9.4 Ersatzwahlen des Präsidenten, der Präsidentin

Karin Marx wird als neue Präsidentin vorgeschlagen und mit Applaus einstimmig gewählt.

### 10. Verschiedenes, Wortmeldungen

Urs Bumann dankt dem Vorstand für die geleisteten Arbeiten und findet, dass finanziell eine Einsparung getroffen werden kann, wenn der Treffpunkt schmaler gestaltet wird. Daniela Schwery schlägt vor, ihn alle 3 Monate in das Infoblatt einzufügen. Philippe Antonioli und Karl Hutter schlagen vor, den Treffpunkt nur noch den Personen zu schicken, die keinen Internetzugang haben, da er auf der DGS-Seite [www.dgs-sitten.ch](http://www.dgs-sitten.ch) heruntergeladen werden kann. André Varonier ist der Meinung, dass die Stadt Sitten um Subventionen angefragt werden könnte. Der Vorstand prüft die gemachten Vorschläge und trifft, falls möglich, entsprechende Massnahmen.

Um 20.45 Uhr schliesst der Präsident die Generalversammlung. Er bedankt sich bei den Teilnehmerinnen und Teilnehmern und lädt alle zu einem Aperitif ein.

Deutschsprechende Gruppe Sitten  
Die Protokollführerin:  
Karin Marx

## Bunter Abend vom 05.11.2011

Mit einem neuen Konzept überdachte der Vorstand den Unterhaltungsabend mit Erfolg. Der Bunte Abend fand in der Tanzschule Azur guten Anklang: 49 Personen nahmen teil, davon 8 Kinder. Die Teilnahme dieser Jugendlichen freute den Vorstand sehr.

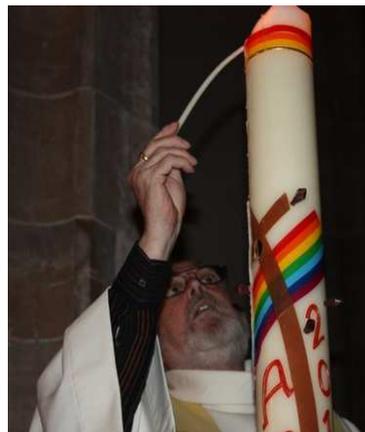
Nach einem ausgiebigen Aperitif verköstigten sich die Teilnehmer mit einem „Fondue Chinoise“. Die Erwachsenen schwangen unter der Leitung des Musikers Michel Peter aus Thun das Tanzbein und die DJ's Florian und Leon eröffneten in einem anderen Saal mit Hiphop-Musik die Diskothek für die Jugendlichen. Gemeinsam übten sie eine Choreographie ein; diese wunderbare Tanzeinlage führten sie den Erwachsenen vor, die von ihren artistischen Tanzkünsten begeistert waren.

Der Bunte Abend fand in den frühen Morgenstunden seinen Ausklang. Allen Teilnehmern ein herzliches Dankeschön für den wunderbaren Abend.



## Martinsumzug vom 11.11.2011

Der Martinsumzug begann wie jedes Jahr mit einer kleinen Andacht in der Kirche. Pater Wendelin Walker segnete das Licht, das durch die Kindergarten- und Primarschüler/innen mit ihren selbst gebastelten Laternen in die Stadt Sitten getragen wurden. Vor dem Pfarreisaal St. Theodul trafen sich nach dem Umzug alle zu warmen Tee, Lebkuchen und Stäcklini, welches die DGS offerierte.



## Weihnachtsfeier vom 22.12.2011

Die deutschen Kindergärten eröffneten das diesjährige Weihnachtsfest in der Aula des Kollegiums „Planta“. Anschliessend verzauberten die Primarschüler die Anwesenden mit Einlagen des musikalischen „Sing mit uns“ von Lorenz Indermühle und brachten alle in weihnachtliche Stimmung. Nach der Vorführung wurde von der DGS Zopf und warmer Wein offeriert und der Männerverein übergab allen Schulkindern den traditionellen Weihnachtssack voller Köstlichkeiten.



## Jassturnier vom 21.01.2012

Mit dem Restaurant „Aéroport“ fand der Vorstand einen idealen Saal für die Jassfreunde. Während dem ganzen Tag leistete das Servierpersonal hervorragende Arbeit und am Mittag verwöhnte der Küchenchef mit einem feinen Essen. Durch all diese Umstände und dem Mitmachen und der Zufriedenheit aller Jasser/innen wurde dieser Anlass ein voller Erfolg. Studer Jann & Zurkinder Martin eroberten mit 6134 Punkten den 1. Rang, mit 12 Punkten Rückstand erlangten Gianadda Françoise & Rossier Christiane den 2. Platz und auf den dritten schafften es mit 6047 Punkten Sarbach Paul & Sarbach Amalia.



## Unihockeyturnier vom 11.02.2012

Dieses Jahr beteiligten sich 10 Mannschaften am Unihockeyturnier. Alle Teilnehmer, ob gross oder klein, erlebten einen sportlichen, freudvollen Tag. Bei den Jugendlichen erreichte das Veiras Team den 1. Rang, gefolgt von den Monsternädels und den Wilden Schlümpfen. Bei den Erwachsenen schafften es die Tsunamis vor den Woodpeckers auf den 1. Platz und den dritten Rang erreichten die 6 Muskeltiere. Für mich persönlich waren jedoch die Sechstklässler die wahren Sieger, da sie mit den Erwachsenen spielten.



## Besichtigung: Höhlenforschungs-Museum vom 28.04.2012

Zum Jahr der Fledermäuse laden wir am Samstag, den 28. April 2012 um 15.15 Uhr alle recht herzlich zur Besichtigung ins Höhlenforschungsmuseum in Chamoson ein. In fast einem Jahrhundert haben sich dort interessante Befunde angesammelt, die sich auf unseren Untergrund beziehen. Unter den über 1000 erfassten Höhlen gibt es mehrere, die über tausend Meter Tiefe aufweisen und einige, die mit über 200 km Länge





gehören zu den längsten die der Welt gehören. Das einzige Museum dieser Art in der Schweiz versucht uns diesen "7. Kontinent" näher zu bringen. Dieser auf Französisch geführte Besuch (Deutsche Tafeln vorhanden) wird uns die zum Teil noch unbekannte Welt der Tiefe in ca. 1½ Stunden bekannt machen.

Anschliessend treffen wir uns im „Caveau de St. André“ zu einem gemütlichen Fondue.

Die Teilnehmer treffen sich um 15.15 Uhr auf dem Plantaplatz, um 15.45 Uhr treten alle mit dem Car die Hinfahrt an. Die Kosten für Mitglieder (inkl. Hin- und Rückfahrt mit dem Car, Museumseintritt und Fondue.

Getränke jedoch zu Lasten der Teilnehmer) beträgt für Erwachsene: Fr. 30.– pro Person, für Kinder unter 15 Jahre: Fr. 20.– pro Kind. Für Nichtmitglieder betragen die Kosten für Erwachsene: Fr. 40.– pro Person und für Kinder unter 15 Jahre: Fr. 30.– pro Kind. Die Rückreise wird um ca. 20.30 Uhr oder nach Absprache angetreten.

Anmeldefrist bis am 20. April 2012 unter der Telefonnummer: 079 / 335 07 35 bei Jann Studer oder per E-Mail: [mail@pubaffairs.ch](mailto:mail@pubaffairs.ch).

## Oberwalliser-Verein Crans-Montana 1977 - 2011

### 8. Jassturnier in Montana am 12.05.2012

Einladung zum 8. Jassturnier – Partnerschieber am Samstag, den 12. Mai 2012  
Hôtel La Prairie, Route de la Prairie, CH-3962 Montana-Vermala, T: 027 485 41 41, F: 027 485 41 42  
[prairie@bluewin.ch](mailto:prairie@bluewin.ch)

#### Programm:

Einschreiben : ab	10.30 Uhr
Turnierbeginn 1. + 2. Runde	11.00 Uhr
Mittagessen	12.30 Uhr
Turnierfolge 3. + 4. + 5. + 6. Runde	14.00 Uhr
Rangverkündung	17.30 Uhr
Preis – Mittagessen inbegriffen	<b>Fr. 35.00.-</b>



Anmeldung bitte bis 09. Mai 2012 an:

Bagnoud Charlotte	079 / 654 55 74 <a href="mailto:charlotte@quick-soft.ch">charlotte@quick-soft.ch</a>
Kuonen Theo	027 / 481 37 29 079 / 376 63 14 <a href="mailto:theo.kuonen@bluewin.ch">theo.kuonen@bluewin.ch</a>

Es würde uns freuen, euch zahlreich am 8. Jassturnier begrüßen zu dürfen, und verbleiben mit freundlichen Grüßen

Der Vorstand des OBV

### Ihre Werbung im Treffpunkt

Vom einfachen Inserat bis zur doppelseitigen Unternehmenspräsentation, sicher eine gute Investition. Die DGS bietet Ihnen für Ihr investiertes Geld einiges an Werbemöglichkeiten. Verlangen Sie unsere Preisliste und kontaktieren Sie Karin Max, um mehr zu erfahren...

## Neutrale Beratung für Vorsorge und Versicherungen

### Was ist das genau : Neutrale Versicherungsberatung ?

Als neutrales Beratungsbüro arbeiten wir mit mehr als 20 Versicherungsgesellschaften zusammen, sind jedoch von keiner in irgendeiner Art und Weise abhängig. Der Kunde wendet sich an uns, und wir suchen das passende Produkt für ihn. Dem Offertvergleich geht eine Gesamtberatung voraus.

### Was bedeutet "Gesamtberatung" ?

Anhand der bestehenden Versicherungsverträge, des persönlichen Versicherungsausweises der 2. Säule sowie der geleisteten AHV-Beiträge wird eine Bilanz erstellt, die die Leistungen bei Invalidität, vorzeitigem Todesfall und Pensionierung in Zahlen und Grafiken darstellt. Unter Berücksichtigung der familiären Situation, des Wohneigentums und der finanziellen Verpflichtungen kann nun festgestellt werden, ob Über- oder Unterversicherungen bestehen, ob eine frühzeitige Pensionierung möglich wäre oder wann und wie das Wohneigentum amortisiert werden kann.

### Und die Sachversicherungen?

Selbstverständlich übernehmenn wir gerne ihre bestehenden Versicherungspolices in Verwaltung. Dazu benötigen wir ein schriftliches Mandat. Die Verträge bleiben bis Ablauf bestehen, ausser sie sollen angepasst werden. Auch hier erstellen wir ein Policeninventar und einen Rapport betreffend Versicherungsschutz.

### Und was kostet das?

Die Verwaltung der Sachversicherungen kostet den Kunden nichts, da wir von den Versicherungsgesellschaften bezahlt werden. Eine Gesamtberatung kommt je nach Aufwand auf Fr. 250.- bis Fr. 500.- zu stehen; sollte jedoch ein Versicherungsabschluss zustande kommen, wird der Betrag nicht verrechnet. Auch Offertenvergleiche sind kostenlos, wenn wir beim Abschluss berücksichtigt werden.

# Aweckel.ch



Neutrale Beratung für Vorsorge und Versicherungen, Inge Meyer-Weckel, Av. des Mayennets 12, 1950 Sion, Tel: 027 323 74 50, [www.aweckel.ch](http://www.aweckel.ch)



# TEAMWORK

#### Karin Marx, DGS-Präsidentin

Case postale 2118  
1950 Sitten 2  
Tel.: 079 / 221 13 21  
[marx.karin@gmx.ch](mailto:marx.karin@gmx.ch)

#### Christian Walch

Ch. du Vieux-Canal 10  
1950 Sitten  
Tel.: 027 / 322 55 80  
[christian.walch@bluewin.ch](mailto:christian.walch@bluewin.ch)

#### Jann Studer

La Vernaz  
1992 Les Agettes  
Tel. : 079 / 335 07 35  
[mail@pubaffairs.ch](mailto:mail@pubaffairs.ch)

#### Martin Zurkinden

Rte de Vissigen 70  
1950 Sitten  
Tel.: 027 / 323 74 88  
[martin.zurkinden@netplus.ch](mailto:martin.zurkinden@netplus.ch)

#### Elisabeth Leuenberger

Gr. Champsec 20 A  
1950 Sitten  
Tel.: 027 / 203 30 82  
[e.leuenberger@netplus.ch](mailto:e.leuenberger@netplus.ch)

#### Christine Jäger Prata

Rte du Sanetsch 83  
1950 Sitten  
Tel: 078 / 620 87 42  
[christine.jaeger@acapa.ch](mailto:christine.jaeger@acapa.ch)

**Besuchen Sie unsere Internetseite: [www.dgs-sitten.ch](http://www.dgs-sitten.ch)**